



MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU

IZMEĐU

MINISTARSTVA VANJSKE TRGOVINE I EKONOMSKIH ODNOSA
BOSNE I HERCEGOVINE

I

MINISTARSTVA POLJOPRIVREDE, ŠUMARSTVA I VODOPRIVREDE
REPUBLIKE MAKEDONIJE

O SARADNJI U OBLASTI POLJOPRIVREDE I RURALNOG RAZVOJA

Ministarstvo vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine i Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede Republike Makedonije (u daljem tekstu: Strane)

S obzirom da imaju korist od razvoja međuvladinih odnosa u cilju jačanja i proširenja saradnje između dvije zemlje, i

U cilju stvaranja boljih uslova za razvoj bilateralne saradnje u oblasti poljoprivrede i prehrambene industrije,

U sklopu svojih nadležnosti i u okviru svojih zakonodavstava,

Dogovorile su se kako slijedi:

Član 1. **(Počručja i oblici saradnje)**

U okviru poljoprivredno-prehrambenog sektora, Strane će:

- a) Ispitati mogućnosti za promoviranje trgovine poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima značajnim za dvije zemlje,

- b) Saradivati u procesima evropskih integracija u oblasti poljoprivrede i ruralnog razvoja, kao i u oblasti ribarstva i akvakulture, kroz razmjenu iskustava i tehničke pomoći, s ciljem jačanja administrativnih i institucionalnih kapaciteta obiju zemalja;
- c) Razmjenjivati naučne i tehničke informacije i unapređivati uspostavljanje neposredne uzajamne saradnje između institucija obiju zemalja u oblasti poljoprivrede i srodnim sektorima;
- d) Razmjenjivati iskustva u oblasti poljoprivrede i ruralnog razvoja;
- e) Razmjenjivati iskustva u oblasti upravljanja šumama;
- f) Razmjenjivati iskustva u oblasti upravljanja vodama i navodnjavanja;
- g) Razmjenjivati iskustva o upravljanju i restrukturiranju zemljišnih parcela, posebno u oblasti formiranja državnih zemljišta potrebnih za javne potrebe, konsolidacije zemljišta po pitanju ruralnog razvoja, aktiviranja nedovoljno iskorištenog i neprivačnog zemljišta u državnoj svojini.

Član 2.

(Upravni odbor)

1. U roku od tri mjeseca nakon potpisivanja ovog Memoranduma o razumijevanju, uspostavlja se Upravni odbor (u daljem tekstu: Odbor) sastavljen od pet (5) predstavnika svake Strane, koji će imati zadatak da prati i podstiče implementaciju saradnje iz Člana 1. ovog Memoranduma o razumijevanju.
2. Odbor održava redovne sjednice najmanje jednom godišnje naizmjenično u Bosni i Hercegovini i Republici Makedoniji.
3. Odbor na svojoj prvoj sjednici utvrđuje godišnji akcioni plan u skladu sa dogovorenim područjima saradnje.

Član 3.

(Realizacija saradnje)

U svrhu praktične realizacije saradnje u oblastima definirenim u Članu 1, Ugovorne strane mogu imenovati stručnjake. Strane unaprijed dogovaraju cilj, datum i program stručnih posjeta.

Član 4.

(Finansijske odredbe)

Svaka Strana snosi troškove svog učešća u aktivnostima saradnje, osim u slučajevima kada je drugačije dogovoreno.

Član 5.
(Odnos prema drugim sporazumima)

Ovaj Memorandum o razumijevanju ne utiče na prava i obaveze koje proizilaze iz međunarodnih ugovora koje su Strane zaključile.

Član 6.
(Rješavanje sporova)

Svi nesporazumi nastali u okviru ovog Memoranduma o razumijevanju rješavaju se putem pregovora i konsultacija.

Član 7.
(Završne odredbe)

1. Ovaj Memorandum o razumijevanju stupa na snagu na dan potpisivanja i ostaje na snazi u periodu od pet (5) godina. Memorandum o razumijevanju se automatski produžava na dodatnih pet (5) godina, osim u slučaju da jedna od strana uputi drugoj strani pismno obavještenje o namjeri da raskine Memorandum o razumijevanju najmanje šest (6) mjeseci prije isteka njegovog prvobitnog perioda važenja.
2. Izmjene i dopune ovog Memoranduma o razumijevanju stupaju na snagu na isti način kao i sam Memorandum o razumijevanju.
3. Raskid ovog Memoranduma o razumijevanju ne utiče na realizaciju tekućih projektnih aktivnosti/programa dogovorenih prije datuma raskidanja ovog Memoranduma.

Sačinjeno u Sarajevu na dan 23. 7. u godini 2011. u dva originalna primjerka, svaki na službenim jezicima koji se koriste u Bosni i Hercegovini: bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku, zatim na mađedonskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju pojave razlika i konflikta u tumačenju bilo koje odredbe ovog Memoranduma o razumijevanju, mjerodavna je verzija na engleskom jeziku.

U ime

Ministarstva vanjske trgovine i ekonomskih
odnosa Bosne i Hercegovine



Mirko Šarović

Ministar

U ime

Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i
vodoprivrede Republike Makedonije



Ljupčo Bilkovalski

Ministar